

Gen

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וּבְנֹתַי
এবং-কন্যারা
H1323

הָאֲדָמָה
সেই-ভূমির
H0127

פִּנּוּ
মুখ
H6440

עַל-
উপরে
H7231

לְרֹב
বৃদ্ধি-পেতে
H0120

הָאָדָם
সেই-মানুষ
H0120

הַחַל
আরম্ভ-করল
H0120

כִּי-
যখন
H0120

וַיְהִי
এবং-হল
H1961

וַיִּלְדוּ
তাদের
H3205

לָהֶם
তাদের-জন্ম-হল
H3205

পৃথিবীতে মানুষের সংখ্যা ক্রমশঃ বেড়ে চলল। অনেকের অনেক কন্যা হল। ঈশ্বরের পুত্রেরা দেখল যে তারা সুন্দরী। সুতরাং ঈশ্বরের পুত্রেরা যার যাকে পছন্দ সে তাকে বিয়ে করল। এই নারীরা সন্তানের জন্ম দিল। তখন প্রভু বললেন, “মানুষ নেহাতই রক্তমাংসের জীব মাত্র। ওদের দ্বারা আমি আমার আত্মাকে চিরকাল পীড়িত হতে দেব না। আমি ওদের 120 বছর করে আয়ু দেব।” সেই সময় এবং পরবর্তীকালে পৃথিবীতে নেফিলিম জাতীয় মানুষরা বাস করত। প্রাচীনকাল থেকেই নেফিলিমরা মহাবীররূপে বিখ্যাত ছিল।

וַיִּקְחוּ
এবং-তারা-নিল
H3947

הָנָה
তারা
H2007

טֹבֹת
সুন্দরী
H2007

כִּי
যে
H2007

הָאָדָם
সেই-মানুষের
H0120

בְּנֹתַי
কন্যাদের
H1323

אֶת-
কে
H0853

הָאֱלֹהִים
সেই-ঈশ্বরের
H0430

בְּנֵי-
পুত্রেরা
H0430

וַיִּרְאוּ
এবং-দেখলেন
H7200

בְּחָרָם
তারা-বেছে-নিল
H0977

אֲשֶׁר
যাদের
H0977

מִכָּל-
সব-থেকে
H3605

נְשֵׁים
স্ত্রীদের
H0802

לָהֶם
নিজেদের-জন্ম
H0802

পৃথিবীতে মানুষের সংখ্যা ক্রমশঃ বেড়ে চলল। অনেকের অনেক কন্যা হল। ঈশ্বরের পুত্রেরা দেখল যে তারা সুন্দরী। সুতরাং ঈশ্বরের পুত্রেরা যার যাকে পছন্দ সে তাকে বিয়ে করল। এই নারীরা সন্তানের জন্ম দিল। তখন প্রভু বললেন, “মানুষ নেহাতই রক্তমাংসের জীব মাত্র। ওদের দ্বারা আমি আমার আত্মাকে চিরকাল পীড়িত হতে দেব না। আমি ওদের 120 বছর করে আয়ু দেব।” সেই সময় এবং পরবর্তীকালে পৃথিবীতে নেফিলিম জাতীয় মানুষরা বাস করত। প্রাচীনকাল থেকেই নেফিলিমরা মহাবীররূপে বিখ্যাত ছিল।

וַיְהִי
এবং-হবে
H1961

בְּשָׁנָה
মাংস
H1320

הָנָה
সে
H1931

בְּשָׁנָה
কারণ-ও
H1571

לְעֹלָם
চিরকাল
H5769

בְּאָדָם
মানুষে
H0120

וַיִּקְחוּ
আমার-আত্মা
H7307

וַיִּזְנוּ
থাকবে
H1777

לָא-
না
H3808

וַיְהִי
যিহোবা
H3068

וַיִּבְנוּ
এবং-বললেন
H0559

שָׁנָה
বছর
H8141

וְעֶשְׂרִים
এবং-বিশ
H6242

מֵאָה
একশত
H3967

וַיִּזְנוּ
তার-দিনগুলি
H3117

পৃথিবীতে মানুষের সংখ্যা ক্রমশঃ বেড়ে চলল। অনেকের অনেক কন্যা হল। ঈশ্বরের পুত্রেরা দেখল যে তারা সুন্দরী। সুতরাং ঈশ্বরের পুত্রেরা যার যাকে পছন্দ সে তাকে বিয়ে করল। এই নারীরা সন্তানের জন্ম দিল। তখন প্রভু বললেন, “মানুষ নেহাতই রক্তমাংসের জীব মাত্র। ওদের দ্বারা আমি আমার আত্মাকে চিরকাল পীড়িত হতে দেব না। আমি ওদের 120 বছর করে আয়ু দেব।” সেই সময় এবং পরবর্তীকালে পৃথিবীতে নেফিলিম জাতীয় মানুষরা বাস করত। প্রাচীনকাল থেকেই নেফিলিমরা মহাবীররূপে বিখ্যাত ছিল।

וַיָּבֹאוּ
আসত
H0935

אֲשֶׁר
যখন
H0935

כִּי
তা
H0935

אֶחָד-
পরে
H1571

וְגַם
এবং-ও
H1571

הָאָדָם
সেই
H1992

בְּיָמָיו
সেই-দিনগুলিতে
H3117

בְּאֶרֶץ-
পৃথিবীতে
H0776

וַיְהִי
ছিল
H1961

הַנֶּפִּלִים
সেই-নেফিলিমরা
H5303

הַנֶּפִּלִים
সেই-বীরেরা
H1368

הָנָה
তারা
H1992

לָהֶם
তাদের
H1992

וַיִּלְדוּ
এবং-তারা-প্রসব-করত
H3205

הָאָדָם
সেই-মানুষের
H0120

בְּנֹתַי
কন্যাদের
H1323

אֶל-
কাছে
H0413

הָאֱלֹהִים
সেই-ঈশ্বরের
H0430

בְּנֵי-
পুত্রেরা
H0430

פ
প
H8034

שְׁמֵם
নামের
H0376

מֵעוֹלָם
পুরাতন-কাল-থেকে
H5769

אֲשֶׁר
যারা
H5769

পৃথিবীতে মানুষের সংখ্যা ক্রমশঃ বেড়ে চলল। অনেকের অনেক কন্যা হল। ঈশ্বরের পুত্রেরা দেখল যে তারা সুন্দরী। সুতরাং ঈশ্বরের পুত্রেরা যার যাকে পছন্দ সে তাকে বিয়ে করল। এই নারীরা সন্তানের জন্ম দিল। তখন প্রভু বললেন, “মানুষ নেহাতই রক্তমাংসের জীব মাত্র। ওদের দ্বারা আমি আমার আত্মাকে চিরকাল পীড়িত হতে দেব না। আমি ওদের 120 বছর করে আয়ু দেব।” সেই সময় এবং পরবর্তীকালে পৃথিবীতে

নেফিলিম জাতীয় মানুষের বাস করত | প্রাচীনকাল থেকেই নেফিলিমরা মহাবীররূপে বিখ্যাত ছিল |

מחשבת চিন্তাগুলির	יָצָר গঠন	וְכָל- এবং-সমস্ত	בְּאָרֶץ পৃথিবীতে	הָאָדָם সেই-মানুষের	רַעַת মন্দতা	רַבָּה অনেক	כִּי যে	יְהוָה যিহোবা	וַיִּרְא এবং-দেখলেন	5
H4284	H3336	H3605	H0776	H0120				H3068	H7200	

לְבַד সেই-দিন	כָּל- সমস্ত	רַע মন্দ	רַק কেবল	לְבַד তার-হৃদয়ের
H3117	H3605		H7535	

প্রভু দেখলেন যে পৃথিবীতে লোকে শুধু মন্দ কাজই করছে | তিনি দেখলেন যে লোক সারাক্ষণ মন্দ জিনিসের কথাই চিন্তা করছে |

בְּאָרֶץ পৃথিবীতে	הָאָדָם সেই-মানুষ	אֶת- -কে	עָשָׂה তিনি-নির্মাণ-করেছিলেন	כִּי যে	יְהוָה যিহোবা	וַיִּנְחָם এবং-অনুতাপ-করলেন	6
H0776	H0120	H0853			H3068	H5162	

לְבַד তার-হৃদয়	אֶל- কাছে	וַיִּתְעַב এবং-দুঃখিত-হলেন
		H0413

পৃথিবীতে মানুষ সৃষ্টি করার জন্যে প্রভুর অনুশোচনা হল এবং তাঁর হৃদয় বেদনায় পূর্ণ হল |

פְּנֵי মুখ	מֵעַל থেকে	בְּרֵאשִׁית আমি-সৃষ্টি-করেছি	אֶת- যাদের	הָאָדָם সেই-মানুষ	אֶת- -কে	אֲמַנָּה আমি-মুছে-দেব	יְהוָה যিহোবা	וַיִּבְלֶן এবং-বললেন	7
H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	

כִּי কারণ	הַשָּׁמַיִם সেই-আকাশের	עָוֵן পাখি	וְעַד- এবং-পর্যন্ত	רָמֵשׁ সরীসৃপ	עַד- পর্যন্ত	בְּהֵמָה পশু	עַד- পর্যন্ত	מֵאָדָם মানুষ-থেকে	הָאָדָם সেই-ভূমির
	H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127

עָשָׂה আমি-তাদের-নির্মাণ-করেছি	כִּי যে	וַיִּבְנֶה আমি-অনুতাপ-করেছি
		H5162

তাই তিনি বললেন, “পৃথিবীতে যত মানুষ সৃষ্টি করেছি সবাইকে আমি ধ্বংস করব | প্রত্যেক মানুষ, প্রত্যেক জানোয়ার এবং পৃথিবীর উপরে যা কিছু চলে ফিরে বেড়ায় সব কিছুকে আমি ধ্বংস করব | বাতাসে যত পাখী ওড়ে সেগুলোকেও আমি ধ্বংস করব | কেন? কারণ এই সবকিছু সৃষ্টি করেছি বলে আমি দুঃখিত |”

פ প	יְהוָה যিহোবার	בְּעֵינַי চোখে	אֲנִי অনুগ্রহ	מְצָא পেলেন	וַיִּבֶן কিন্তু-নোহ	8
	H3068		H2580	H4672	H5146	

পৃথিবীতে শুধু একজন মানুষের প্রতি প্রভু সন্তুষ্ট ছিলেন, সে হল নোহ |

הָאֱלֹהִים সেই-ঈশ্বরের	אֶת- সঙ্গে	בְּרֵאשִׁית তাঁর-বংশধরদের-মধ্যে	הָיָה ছিল	תְּמִים নির্দোষ	צַדִּיק ধার্মিক	אִישׁ মানুষ	נֹחַ নোহ	נֹחַ নোহের	וְהָיָה বংশাবলি	אֵלָיו এই	9
H0430	H0854	H1755	H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹחַ নোহ	וַיִּתְחַלֵּץ চললেন
H5146	H1980

এই হল নোহের পরিবারের বৃত্তান্ত | নোহ তাঁর প্রজন্মের একজন ভাল ও সৎ মানুষ ছিলেন এবং তিনি সর্বদা ঈশ্বরকে অনুসরণ করতেন |

יָצָא যাফথ	אֶת- এবং-কে	חָם হাম	אֶת- -কে	שֵׁם শেম	אֶת- -কে	בְּנָם পুত্র	שְׁלֹשָׁה তিন	נֹחַ নোহ	וַיִּוָּלֵד এবং-জন্ম-দিলেন	10
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

নোহের তিন পুত্র ছিল: শেম, হাম আর যেফথ |

חַמָּס׃	הָאָרֶץ	וַתִּמְלֵא	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁחַת	11
হিংসায়	সেই-পৃথিবী	এবং-পরিপূর্ণ-হল	সেই-ঈশ্বরের	সামনে	সেই-পৃথিবী	এবং-কলুষিত-হল	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

ঈশ্বর নীচে পৃথিবীর দিকে দৃষ্টিপাত করলেন এবং দেখলেন যে মানুষ তা ধ্বংস করেছে। সর্বত্র হিংসাত্মক ক্রিয়াকলাপ। মানুষ দুষ্ট এবং নিষ্ঠুর হয়ে গেছে এবং নিজেদের জীবন নষ্ট করেছে।

בָּשָׂר	כָּל-	הַשָּׁמַיִת	כִּי-	נִשְׁחַתְתָּ	וְהָיָה	הָאָרֶץ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	12
মাংস	সমস্ত	নষ্ট-করেছিল	কারণ	নষ্ট-হয়েছিল	এবং-দেখ	সেই-পৃথিবী	-কে	ঈশ্বর	এবং-দেখলেন	
H1320	H3605	H7843		H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

ס	הָאָרֶץ׃	עַל-	הַרְבֵּוֹ	אֶת-
স	সেই-পৃথিবী	উপরে	তার-পথ	-কে
	H0776		H1870	H0853

ঈশ্বর নীচে পৃথিবীর দিকে দৃষ্টিপাত করলেন এবং দেখলেন যে মানুষ তা ধ্বংস করেছে। সর্বত্র হিংসাত্মক ক্রিয়াকলাপ। মানুষ দুষ্ট এবং নিষ্ঠুর হয়ে গেছে এবং নিজেদের জীবন নষ্ট করেছে।

מְלֵאָה	כִּי-	לִפְנֵי	בָּא	בָּשָׂר	כָּל-	קֵץ	לְנֶחֱ	אֱלֹהִים	וַיֵּאמֶר	13
পরিপূর্ণ-হয়েছে	কারণ	আমার-সামনে	এসেছে	মাংসের	সমস্ত	শেষ	নোহকে	ঈশ্বর	এবং-বললেন	
H4390		H6440	H0935	H1320	H3605	H7093	H5146	H0430	H0559	

הָאָרֶץ׃	אֶת-	מִשְׁחִיָּהֶם	וְהָיָה	מִפְּנֵיהֶם	חַמָּס	הָאָרֶץ
সেই-পৃথিবী	সঙ্গে	তাদের-ধ্বংস-করছি	এবং-দেখ-আমি	তাদের-সামনে-থেকে	হিংসায়	সেই-পৃথিবী
H0776	H0854	H7843	H2009	H6440	H2555	H0776

তাই ঈশ্বর নোহকে বললেন, “সমস্ত লোক ক্রোধ আর হিংসা দিয়ে পৃথিবী পরিপূর্ণ করেছে। তাই আমি সমস্ত জীবন্ত প্রাণীদের ধ্বংস করব। পৃথিবী থেকে সব কিছু মুছে ফেলব।

הַתֵּבָה	אֶת-	תַּעֲשֶׂה	קָנִים	גֹּפֶר	עֲצֵי-	תֵּבַת	לְ	הַטֹּב	14
সেই-তৈরি-জাহাজ	-কে	তুমি-নির্মাণ-করবে	কুঠুরি	গোফর	কাঠের	তৈরি-জাহাজ	তোমার-জন্য	নির্মাণ-কর	
H8392	H0854		H7064	H1613	H6086	H8392			

בְּכֹפֶר׃	וּמִחוּ	מִבֵּית	אֶתְּ	וּכְפָרָה
আলকাতরায়	এবং-বাইরে-থেকে	ভেতর-থেকে	তাকে	এবং-তুমি-লেপন-করবে
	H2351		H0853	

গোফর কাঠ দিয়ে একটা নৌকা বানাও। নৌকোর ভেতরে অনেকগুলি কক্ষ তৈরী করবে এবং কাঠ সংরক্ষণের জন্য বাইরে আলকাতরা লাগাবে।

מִשְׁשָׁיִם	הַתֵּבָה	אֶרְךָ	אַמָּה	מֵאַוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶתְּ	תַעֲשֶׂה	אֲשָׁר	וְהָ	15
পঞ্চাশ	সেই-তৈরি-জাহাজের	দৈর্ঘ্য	হাত	শত	তিন	তাকে	তুমি-নির্মাণ-করবে	যা	এবং-এই	
H2572	H8392	H0753		H3967	H7969	H0853			H2088	

קוֹמְתָהּ׃	אֶמָּה	וּשְׁלֹשָׁ	רַחְבָּהּ	אַמָּה
তার-উচ্চতা	হাত	এবং-তিরিশ	তার-প্রস্থ	হাত
H6967		H7970	H7341	

“নৌকোটা 300 হাত লম্বা, 50 হাত চওড়া আর 30 হাত উঁচু করে তৈরী করবে।

מִלְמַעְלָה	תְּכַלְכֵּהָ	אֶמָּה	וְאֶל-	לְתֵבָה	תַעֲשֶׂה	וְצָהָר	16
উপর-থেকে	তুমি-তাকে-সমাপ্ত-করবে	হাত	এবং-পর্যন্ত	সেই-তৈরি-জাহাজের-জন্য	তুমি-নির্মাণ-করবে	জানালা	
H4605	H3615		H0413	H8392			

הַשָּׁמַיִת׃	וּשְׁלֹשָׁ	שְׁנַיִם	מִתְּחִלָּה	וּשְׁנַיִם	בְּצָדָהּ	הַתֵּבָה	תְּכַלְכֵּהָ
তুমি-তাকে-নির্মাণ-করবে	এবং-তৃতীয়	দ্বিতীয়	নীচের	তুমি-রাখবে	তার-পাশে	সেই-তৈরি-জাহাজের	এবং-দরজা
	H7992	H8145	H8482		H6654	H8392	H6607

ছাদের থেকে প্রায় 18 ইঞ্চি নীচে একটা জানালা তৈরী করবে। নৌকোর পাশের দিকে একটা দরজা তৈরী করবে। উপরের তলা, মাঝের তলা আর নীচের তলা-এইভাবে নৌকোর তিনটে তলা থাকবে।

וַיֹּאמֶר הַנְּוִי מַבִּיא אֶת-הַמַּבּוּל מֵי־עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-
 এবং-আমি আনছি -কে-সমস্ত-করতে
 H0589 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605

בְּשָׁרָה יָרָא-בְּמַתְחַת הַשָּׁמַיִם כָּל-אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יִנוּעַ:
 মাংস-মধ্যে-যার-মধ্যে-প্রাণ-জীবনের-সেই-আকাশ-সকল-পৃথিবীতে-মরে-যাবে
 H1320 H7307 H8478 H064 H3605 H0776 H1478

“এবার যা বলছি, মন দিয়ে শোন। পৃথিবীতে আমি এক মহাপ্লাবন ঘটাবো। আকাশের নীচের যত জীবন্ত প্রাণী আছে, সব ধ্বংস করবো। পৃথিবীর সমস্ত কিছু মৃত্যু হবে।

וַיִּקְרָא הַנְּוִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 এবং-আমি-স্থাপন-করব-তোমার-সঙ্গে-আমার-নিয়ম-তোমার-সঙ্গে
 H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392

וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 তোমার-সঙ্গে-তোমার-পুত্রদের-এবং-স্ত্রীরা-এবং-তোমার-স্ত্রী-এবং-তোমার-পুত্রেরা-তুমি
 H0854 H0802 H0802 H0854

কিন্তু তোমার সঙ্গে আমার একটা বিশেষ চুক্তি হবে। তুমি, তোমার স্ত্রী, তোমার পুত্ররা, তোমার পুত্রবধূরা-তোমরা সবাই ঐ নৌকোতে উঠবে।

וַיִּקְרָא הַנְּוִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 এবং-সমস্ত-থেকে-এবং-জীবন্তের-সমস্ত-থেকে-মাংস-দুটি-সব-থেকে-তুমি-আনবে-মধ্যে-সেই-তেরি-জাহাজ
 H3605 H1320 H1147 H3605 H0935 H0413 H8392

וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 তোমার-সঙ্গে-পুরুষ-এবং-নারী-তারা-হবে
 H2421 H0854 H2145 H5347 H1961

আর পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর থেকে তুমি একটি করে পুরুষ আর একটি করে স্ত্রী বেছে নেবে। তুমি অবশ্যই তাদের নৌকোতে তুলে নেবে এবং তোমাদের সঙ্গে তাদেরও বাঁচিয়ে রাখবে।

וַיִּקְרָא הַנְּוִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 এবং-তুমি-থেকে-তার-প্রকারানুসারে-সেই-পশু-এবং-থেকে-তার-প্রকারানুসারে-পাখি-থেকে-সেই-ভূমির-সরীসৃপ-সব-থেকে
 H5775 H4327 H0929 H3605 H7431 H0127

וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 তোমার-সঙ্গে-সব-থেকে-দুটি-তার-প্রকারানুসারে-বাঁচিয়ে-রাখতে-তোমার-কাছে-আসবে
 H2421 H0413 H0935 H3605 H8147 H4327

সমস্ত রকম পাখীর এক জোড়া, সমস্ত রকম পশুর এক জোড়া এবং মাটিতে বৃকে হেঁটে চলে সেরকম সব প্রাণীর এক-এক জোড়া খুঁজে বার করো। পৃথিবীতে যত রকম জীবজন্তু আছে সে সব গুলোর এক জোড়া স্ত্রী পুরুষ জোগাড় করে তোমার নৌকোতে তাদের বাঁচিয়ে রাখবে।

וַיִּקְרָא הַנְּוִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וְאִתְּכֵם וְאִתְּכֵם
 এবং-তুমি-জড়ো-করবে-খাওয়া-যায়-যা-খাদ্য-সমস্ত-থেকে-তোমার-জন্য-নাও-এবং-তুমি
 H0622 H0398 H3978 H3605 H3947

וְאִתְּכֵם
 তোমার-জন্য-এবং-হবে-তোমার-কাছে-এবং-তাদের-জন্য-তোমার-জন্য
 H0402 H1961 H0413

তোমাদের জন্য আর অন্যান্য পশুপাখীর জন্য সমস্ত রকম খাবারও অবশ্যই জোগাড় করে রাখবে।”

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל נֹחַ וַיִּשְׂמַח
 এবং-করলেন-নোহ-সমস্ত-কিছুর-মত-যা-আদেশ-দিয়েছিলেন-তাকে-ঈশ্বর-তাই-তিনি-করলেন
 H5146 H3605 H6680 H0853 H0430

এই সমস্ত কিছুই নোহ করলেন। ঈশ্বর যেমন আজ্ঞা দিয়েছিলেন, নোহ সবকিছু ঠিক সেইভাবেই পালন করলেন।